

國立中興大學教師聘任暨升等辦法

National Chung Hsing University Regulations for Faculty Appointments and Promotions

- 92 年 6 月 13 日第 44 次校務會議修正(第 3、5、7 至 8、16 至 18、21、23 條)
June 13, 2003 (Articles 3, 5, 7 through 8, 16 through 18, 21, and 23) amended at the 44th University Council meeting
- 94 年 5 月 13 日第 48 次校務會議修正(第 7、22 條)
May 13, 2005 (Articles 7 and 22) amended at the 48th University Council meeting
- 95 年 5 月 5 日第 50 次校務會議修正(第 3、7、10、12、14 至 17、19 條)
May 5, 2006 (Articles 3, 7, 10, 12, 14 through 17, and 19) amended at the 50th University Council meeting
- 96 年 5 月 11 日第 52 次校務會議修正(第 3、7 條)
May 11, 2007 (Articles 3 and 7) amended at the 52nd University Council meeting
- 96 年 10 月 3 日 96 學年度第 1 次臨時校務會議修正(第 3 條)
October 3, 2007 (Article 3) amended by the University Council at its 1st interim meeting, Academic Year 2007
- 96 年 12 月 7 日第 53 次校務會議修正(第 3、19-1 條)
December 7, 2007 (Articles 3 and 19-1) amended at the 53rd University Council meeting
- 97 年 5 月 9 日第 54 次校務會議修正(第 3、4、10 至 11、18 至 22 條)
May 9, 2008 (Articles 3, 4, 10 through 11, and 18 through 22) amended at the 54th University Council meeting
- 98 年 5 月 8 日第 56 次校務會議修正(第 3 條)
May 8, 2009 (Article 3) amended at the 56th University Council meeting
- 98 年 12 月 11 日第 57 次校務會議修正(第 3、4、6、10 至 11、18 至 20、22 條)
December 11, 2009 (Articles 3, 4, 6, 10 through 11, 18 through 20, and 22) amended at the 57th University Council meeting
- 99 年 5 月 14 日第 58 次校務會議修正(第 9 條)
May 14, 2010 (Article 9) amended at the 58th University Council meeting
- 99 年 12 月 10、13 日第 59 次校務會議修正(第 10、19 條)
December 10 and 13, 2010 (Articles 10 and 19) amended at the 59th University Council meeting
- 100 年 12 月 12 日第 61 次校務會議延續會修正(第 3、6、13、16、19、21 條)
December 12, 2011 (Articles 3, 6, 13, 16, 19, and 21) amended at the extended 61st University Council meeting
- 101 年 5 月 11 日第 62 次校務會議修正(第 3、21、22 條)
May 11, 2012 (Articles 3, 21, and 22) amended at the 62nd University Council meeting
- 102 年 5 月 10 日第 65 次校務會議修正(第 3、4 條)
May 10, 2013 (Articles 3 and 4) amended at the 65th University Council meeting
- 102 年 10 月 18 日第 66 次校務會議修正(第 17、22 條)
October 18, 2013 (Articles 17 and 22) amended at the 66th University Council meeting
- 102 年 12 月 13 日第 67 次校務會議修正(第 21 條)
December 13, 2013 (Article 21) amended at the 67th University Council meeting
- 103 年 5 月 9 日第 69 次校務會議修正(第 3、8、19、22 條)暨 103 年 5 月 30 日第 69 次校務會議延續會修正(第 3、7 條)
May 9, 2014 (Articles 3, 8, 19, and 22) amended at the 69th University Council meeting, and on May 30, 2014, (Articles 3 and 7) amended at the extended 69th University Council meeting
- 104 年 5 月 8 日第 72 次校務會議修正(第 3、21 條)
May 8, 2015 (Articles 3 and 21) amended at the 72nd University Council meeting
- 104 年 12 月 11 日第 73 次校務會議修正(第 3、21 條)
December 11, 2015 (Articles 3 and 21) amended at the 73rd University Council meeting
- 105 年 5 月 13 日第 75 次校務會議修正(第 4、6、20、21 條)
May 13, 2016 (Articles 4, 6, 20, and 21) amended at the 75th University Council meeting
- 106 年 5 月 12 日第 77 次校務會議修正(第 3、4、7、8、19、21、22 條)
May 12, 2017 (Articles 3, 4, 7, 8, 19, 21, and 22) amended at the 77th University Council meeting
- 106 年 12 月 8 日第 79 次校務會議修正(第 24、25 條)
December 8, 2017 (Articles 24 and 25) amended at the 79th University Council meeting
- 107 年 12 月 7 日第 83 次校務會議修正(第 6、7 條)
December 7, 2018 (Articles 6 and 7) amended at the 83rd University Council meeting
- 110 年 4 月 23 日第 92 次校務會議修正(第 21、22 條)
April 23, 2021 (Articles 21 and 22) amended at the 92nd University Council meeting
- 110 年 6 月 4 日第 93 次校務會議修正(第 3 條)
June 4, 2021 (Article 3) amended at the 93rd University Council meeting
- 110 年 12 月 24 日第 95 次校務會議修正(第 3、6、19-1、21 條)
December 24, 2021 (Articles 3, 6, 19-1, and 21) amended at the 95th University Council meeting
- 113 年 10 月 25 日第 106 次校務會議修正(第 3 條)

第一章
Chapter I.

總則
General Provisions

- 第一條
Article 1
- 本辦法依據本校組織規程第三十三條及有關法令規定訂定之。
These Regulations have been formulated in accordance with the provisions of Article 33 of the Organizational Regulations of the University and relevant laws.
- 第二條
Article 2
- 本大學各級教師之聘任及升等，除法令另有規定外，依本辦法辦理之。
Unless otherwise stipulated by law, appointments and promotions of the University's faculty members at all academic ranks shall be subject to these Regulations.
- 第三條
- 各系所（室、中心、學位學程）單位新聘教師，依其員額屬性為各學院（室、中心、獨立學位學程）員額或學校競爭型員額；各學院員額由所屬系所教師二分之一以上（含）同意或經院級新聘教師甄選委員會同意、學校競爭型員額經校級新聘教師甄選委員會同意後，始得送該單位教師評審委員會（以下簡稱教評會）審議。但中央研究院院士、或曾獲科技部傑出獎、特約研究人員獎、教育部學術獎、國家講座、傑出人才發展基金會傑出人才講座、吳大猷獎、中央研究院年輕學者研究著作獎、國內外其他公認學術成就卓著獎項等傑出學者得免經新聘教師甄選委員會。由學院聘任之教師（以下簡稱院聘教師）比照辦理。
- 校級新聘教師甄選委員會由學校教師員額管理小組委員組成之。院級新聘教師甄選委員會委員五至七人，院長為當然委員，其餘委員由院教評會推薦二倍名額之傑出學者或具學術聲望教授陳請校長聘任之。非屬學院（生物科技發展中心、前瞻理工科技研究中心、通識教育中心、人文社會科學前瞻研究中心、師資培育中心、體育室、獨立學位學程）之院級新聘教師甄選委員會置委員五至七人，由各中心、室主任、獨立學位學程主任為當然委員外，其餘委員由院級教評會推薦二倍名額之傑出學者或具學術聲望教授陳請校長聘任之。
- 教師之新聘、升等及改聘，由院（室、中心、獨立學位學程）辦理著作外審（實質審查），本校著作送審準則另訂之。惟符合下列資格條件之一，且不送審教師證書者，得免外審：
- Article 3
- Newly appointed faculty members of each academic program (office, center, or degree program) shall have their positions classified according to their staffing attributes as either college (office, center, or independent degree program) quotas or University competitive quotas. A college quota may be submitted to the Faculty Evaluation Committee of the respective unit (hereinafter referred to as "the Faculty Evaluation Committee") for review only after obtaining the approval of one-half or more of the faculty members of the respective academic program, or approval by the college-level New Faculty Selection Committee. A University competitive quota may be submitted only after obtaining the approval of the University-level New Faculty Selection Committee. However, distinguished scholars such as academicians of Academia Sinica or recipients of the Ministry of Science and Technology Outstanding Award, Research Fellow Award, Ministry of Education Academic Award, National Chair Professorship, Foundation for the Advancement of Outstanding Scholarship Outstanding Scholar Award, Ta-You Wu Memorial Award, Academia Sinica Early-Career Investigator Research Achievement Award, or other domestically or internationally recognized awards for exceptional academic achievement may be exempted from review by the New Faculty Selection Committee. Faculty members appointed by colleges (hereinafter referred to as "college-appointed faculty") shall be handled in the same manner.
- The University-level New Faculty Selection Committee shall be composed of the members of the University Faculty Position Management Task Force. The college-level New Faculty Selection Committee shall consist of five to seven members, with the Dean serving as an ex officio member. The remaining members shall be distinguished scholars or professors of academic distinction, recommended in a number twice that of the required seats by the College Faculty Evaluation Committee and submitted to the President for appointment. For units not affiliated with a college (Biotechnology Center, Interdisciplinary Center for

Advanced Science and Technology, General Education Center, Advanced Research Center for Humanities and Social Sciences, Center for Teacher Education, Office of Physical Education and Sports, and independent degree programs), the college-level New Faculty Selection Committee members shall consist of five to seven members. The Directors/Chief Directors of the respective centers, offices, or independent degree programs shall serve as ex officio members, and the remaining members shall be distinguished scholars or professors of academic distinction, recommended in a number twice that of the required seats by the college-level Faculty Evaluation Committee and submitted to the President for appointment. The external review (substantive review) of publications for faculty appointment, promotion, and reappointment shall be conducted by the respective college (office, center, or independent degree program). The University's Guidelines for Submission and Review of Publications shall be formulated separately. However, individuals who meet one of the following qualification criteria and do not submit a teacher certificate for review may be exempted from the external review:

- 一、符合第一項之傑出學者、新聘至本校擔任主管職務或兼任教師，已具有教育部頒同等級大學教師證書。
 - I. Distinguished scholars who meet the criteria specified in Paragraph 1, or those newly appointed to the University to serve in supervisory positions or as part-time faculty members, who already possess a university teacher certificate of an equivalent rank issued by the Ministry of Education.
- 二、現任中央研究院特聘研究員、研究員、副研究員擬聘為兼任教師。
 - II. Current distinguished research fellows, research fellows, and associate research fellows of Academia Sinica who are to be appointed as part-time faculty.
- 三、聘任語言課程之兼任講師、助理教授，聘任通識課程之兼任教師或聘任以外語授課且具碩士學位之本校博士生為兼任教師者。
 - III. Adjunct instructors and assistant professors appointed to teach language courses, part-time faculty appointed to teach general education courses, and doctoral students of the University with a master's degree who are appointed as part-time faculty of courses taught in a foreign language.
- 四、新聘具有擬聘等級教師證書及國內醫師證書之主治醫師為臨床醫學專、兼任教師。
 - IV. Newly appointed attending doctors who hold a teacher certificate of the intended rank and a domestic physician's license, appointed as full-time or part-time faculty members in clinical medicine.

新聘具擬聘等級教師證書及二年以上教學經驗之兼任語言教師，或聘任具課程相關實務經驗二年以上之通識課程兼任教師，或新聘以外語授課且具碩士學位之本校博士生為兼任教師，或新聘具有二年以上主治醫師經歷之臨床醫學專、兼任教師，得免送著作。

Newly appointed part-time language faculty who hold a teacher certificate of the intended rank and have at least two years of teaching experience; part-time general education faculty with at least two years of relevant practical experience; doctoral students of the University with a master's degree who are newly appointed to teach in a foreign language; or newly appointed full-time or part-time faculty members in clinical medicine with at least two years of experience as attending doctors may be exempted from submitting publications for review.

已具教育部核發之擬聘等級教師證書且符合第一項之傑出學者、新聘本校一級主管、醫學院以借調方式由本校合作之教學醫院人員擔任系所主管，且經提聘系（所）務會議過半數同意者，得依行政程序逕送校教評會審議。另新聘具擬聘等級教師證書之兼任教師或未具擬聘等級教師證書，惟具第三項免外審規定之兼任教師得經系級及院級教評會審議通過後，送校教評會備查。

Distinguished scholars who meet the criteria specified in Paragraph 1 and already hold a teacher certificate of the intended rank issued by the Ministry of Education, as well as newly appointed first-level heads of the University or personnel from the University's affiliated

teaching hospitals appointed as academic program heads through secondment, may have their cases directly submitted to the University Faculty Evaluation Committee for review in accordance with administrative procedures, provided that such appointments have been approved by a majority vote of the respective Department (Graduate Institute) Affairs Meeting. In addition, newly appointed part-time faculty members who hold a teacher certificate of the intended rank, or those who do not hold such a certificate but meet the external review exemption criteria specified in Paragraph 3, may, upon approval by both the department- and college-level Faculty Evaluation Committees, have their cases submitted to the University Faculty Evaluation Committee for reference.

教師之新聘、改聘、升等及延長服務，應經系級、院級教評會委員三分之二以上出席及參加表決委員三分之二以上通過後，再經校級教評會委員三分之二以上出席及參加表決委員過半數通過後，報請校長核聘。院聘教師之新聘、改聘、升等及延長服務免經系級教評會評審。

Faculty appointments, reappointments, promotions, and service extensions shall be approved by at least two-thirds of the members present and voting at both the department- and college-level Faculty Evaluation Committees, each with a quorum of at least two-thirds of all members. The case shall then be submitted to the University-level Faculty Evaluation Committee, which must have at least two-thirds of its members present and a majority of those voting in favor, before being forwarded to the President for review and appointment. Faculty appointments, reappointments, promotions, and service extensions for college-appointed faculty shall be exempt from review by the department-level Faculty Evaluation Committee.

第四條

本校教師新聘、改聘及升等之資格審查，有違反送審教師資格規定或送審教師資格以外之學術成果涉及嚴重違反學術倫理、抄襲、造假、變造或其他舞弊情事者，依「專科以上學校教師資格審定辦法」、「專科以上學校教師違反送審教師資格規定處理原則」及本校「教師違反送審教師資格規定處理及違反學術倫理審議辦法」等相關規定處理。

本校「教師違反送審教師資格規定處理及違反學術倫理審議辦法」另定之。

第一項有違反其他法律規定者，依各該有關法律辦理。

送審人經檢舉或發現涉及第一項情事者，不得申請撤回資格審查案，仍應依程序處理。

Article 4

For new appointments, reappointments, and promotions of faculty members at the University, if any violation of the regulations governing the review of teacher qualifications occurs, or if any academic achievement other than those submitted for the review of teacher qualifications involves a serious breach of academic ethics, plagiarism, fabrication, falsification, or other fraudulent acts, such cases shall be handled in accordance with the Regulations Governing the Accreditation of Teacher Qualifications at Junior Colleges and Institutions of Higher Education, the Principles for Handling Faculty Violations of Teacher Qualifications Review Rules at Junior Colleges and Institutions of Higher Education, the University's Regulations for Handling Faculty Violations of Teacher Qualifications Review Rules and for Reviewing Violations of Academic Ethics, and other relevant regulations. The University's Regulations for Handling Faculty Violations of Teacher Qualifications Review Rules and for Reviewing Violations of Academic Ethics shall be formulated separately.

Violations of laws other than those set forth in Paragraph 1 shall be handled in accordance with the relevant laws.

If an individual under review is reported or found to be involved in any of the circumstances mentioned in Paragraph 1, the request for the review of their qualifications may not be withdrawn and shall be handled in accordance with procedures.

第五條

(刪除)

Article 5

(Revoked)

第二章

新聘

Chapter II. New Appointments

- 第六條 教師之新聘在分配教師名額內為之，以專任為原則，但得以專案教師聘任。
各系、所（室、中心、學位學程）教師新聘案，得提送一名備取人選至校教評會審議通過後聘任，於八月一日或二月一日未獲聘任者即喪失備取資格。
各系、所（室、中心、學位學程）聘請兼任教師，以一位專任教師缺額聘二位或每學年以十八小時授課時數之兼任教師為原則，但以自籌經費聘任之兼任教師得不納入專任教師缺額計算。
- Article 6 New faculty appointments shall be made within the allocated faculty quota. In principle, candidates shall be appointed as full-time faculty members, but may also be appointed as contract faculty.
Departments and graduate institutes (offices, centers, and degree programs) seeking new faculty appointments may each submit one waitlisted candidate to the University Faculty Evaluation Committee for deliberation; the candidate will be appointed after approval. Candidates who are not appointed by the first day of August or February shall be dropped from the waitlist.
Departments and graduate institutes (offices, centers, and degree programs) seeking the appointment of part-time faculty to fill a full-time faculty position may, in principle, appoint two part-time faculty members, or one part-time faculty member with an annual teaching load of 18 hours, to the position. However, self-funded appointments of part-time faculty need not count toward the calculation of full-time faculty positions filled.
- 第七條 新聘教師案，應於傳播媒體或學術刊物刊載徵聘資訊，所定之應徵期間至少兩週以上。至本校擔任主管職務或依本辦法第三條第三項聘任之本校博士生，可免公開徵求程序。
擬新聘之編制內專任教師其最高學歷為本校授予者，應於學位取得後曾任其他公私立機構與所習學科有關之專任教學、研究工作、專門職業或職務兩年以上之經歷。惟具有特殊專長或優異表現且經各級教評會審議通過者，不在此限。
- Article 7 For the appointment of faculty members, recruitment information shall be placed in media or academic journals. The recruitment period must be at least two weeks long. Public recruitment procedures are not required for appointments to supervisory positions at the University or appointments of the University's doctoral students made in accordance with Article 3, Paragraph 3 of these Regulations.
New candidates for appointment as full-time quota-based faculty members whose highest diploma was awarded by the University are required to have at least two years of experience in a full-time teaching, research, or professional position related to their field of study at another public or private institution. However, the above shall not apply to candidates with special skills or exceptional performance who are approved by the Faculty Evaluation Committees at all levels.

第三章 升等 Chapter III. Promotions

- 第八條 本大學申請升等之各級教師須符合下列之規定：
- Article 8 Faculty members of the University of any academic rank must meet the following criteria to apply for a promotion:
- 一、 講師擬升助理教授者，須曾任講師三年以上，成績優良，有相當於博士論文水準之專門著作。
I. An instructor may only be promoted to assistant professor if they have completed at least three years of service as an instructor, can demonstrate outstanding performance, and have published specialized works considered equivalent to a doctoral dissertation.
 - 二、 助理教授擬升副教授者，須曾任助理教授三年以上，成績優良，並有專門著作。

- II. An assistant professor may only be promoted to associate professor if they have completed at least three years of service as an assistant professor, can demonstrate outstanding performance, and have published specialized works.
- 三、副教授擬升教授者，須曾任副教授三年以上，成績優良，有相當於學術獎勵標準之專門著作。
- III. An associate professor may only be promoted to professor if they have completed at least three years of service as an associate professor, can demonstrate outstanding performance, and have published specialized works that meet the criteria for academic awards.

前項所定成績優良，除成績證明外，並得繳交其他學術或專業成就證明文件資料，以為成績優良之證明。

To demonstrate the “outstanding performance” referred to in the preceding paragraph, certificates of achievement and other documentation of academic or professional achievements shall be submitted.

專任教師升等年資同第一項第二至三款且符合下列各款情形之一者，得以技術報告為代表作提出升等：

Full-time faculty members whose level of seniority meets the requirements for promotion as set forth in Paragraph 1, Subparagraphs 2 and 3 and who meet any of the following criteria may apply for promotion with a technical report as their representative work:

- 一、近五年內有發明專利且該專利技轉金實收入總額，助理教授擬升等副教授達七十萬元以上、副教授擬升等教授達一百一十萬元以上者。
- I. Holds an invention patent within the past 5 years, with total actual income from technology transfer totaling at least NT\$700,000 (for assistant professors seeking promotion to associate professor) or NT\$1.1 million (for associate professors seeking promotion to professor).
- 二、近五年內建教合作計畫管理費(扣除對外服務收入及教育部計畫之管理費)，助理教授擬升等副教授，累計達一百二十五萬元以上、副教授擬升等教授，累計達二百一十萬元以上者。
- II. Received sponsored project management fees (excluding income from external service and management fees for Ministry of Education projects) within the past 5 years totaling at least NT\$1.25 million (for assistant professors seeking promotion to associate professor) or NT\$2.1 million (for associate professors seeking promotion to professor).

專任教師具有優秀之教學實務或創新成果、或在課程、教材、教法、教具、科技媒體運用、評量工具，具有創新、改進或延伸應用之具體研發成果，並能有效提升學生學習成效或於校內外推廣具有重要具體貢獻者，亦得以教學著作或技術報告為代表作提出升等。

Full-time faculty members who have demonstrated outstanding teaching practices or innovative achievements, or tangible research and development results showing innovation, improvement, or extended application in curricula, teaching materials, teaching methods, teaching aids, technology and media utilization, or assessment tools and who have effectively improved students' learning outcomes or made concrete major contributions to publicity within and outside of the University may submit educational books or technical reports as their representative works when applying for a promotion.

各院、系級單位所訂升等條件有更嚴格之規定者，從其規定；另各級教師升等案仍應符合所屬院、系級單位自訂之基本標準。

If college- or department-level units have established more stringent criteria for promotion, those regulations shall prevail. Faculty promotions at all levels shall meet the fundamental standards stipulated by the associated college- and department-level units.

教育人員任用條例修正公布(八十六年三月十九日)施行前已取得講師、助教證書之現職人員，如繼續任教而未中斷，得逕依原升等辦法送審。

Current personnel who had already obtained instructor or teaching assistant certificates before the amendment and promulgation of the Act Governing the Appointment of

第九條	Educators (March 19, 1997), and who have continued teaching without interruption, may submit their promotion applications in accordance with the original promotion regulations. 教師升等年資，以在本校任教者為原則，在他校任教年資，經評審會通過者，得酌予採計。留職留薪或留職停薪或經核准借調仍繼續在校授課者，於升等時，其留職留薪或留職停薪期間年資折半計算，最多採計一年。其借調期間年資最多採計二年，未授課者不予計算。
Article 9	In principle, only the number of years of service at the University shall count toward the required seniority for faculty promotion; however, the number of years of service at other institutions may count toward seniority after approval by an evaluation committee. During periods of paid/unpaid leave, seniority will be accrued at half the rate for up to one year. If a faculty member is still teaching a course at the University during their approved secondment period, up to two years of seniority will be recognized; if no courses are taught by the faculty member during this period, no seniority will be accrued. 留職停薪至雙聯學位姐妹校實質授課，經教務處會同國際事務處認定後，得折半計算採計為升等之年資，最多採計一年，不受前項仍須繼續在本校授課之限制。 If a faculty member on unpaid leave teaches a course at a sister university with which the University offers dual degree programs, seniority will be accrued at half the rate for up to one year for promotion purposes once verified by the Office of Academic Affairs and Office of International Affairs. In such cases, the requirement of teaching a course at the University set forth in the preceding paragraph shall not apply. 年資之計算至升等生效時為準。
第十條	Seniority shall be accrued up to the effective date of promotion.
Article 10	(刪除) (Revoked)
第十一條	各系、所(室、中心、學位學程)對於在該學年度留職留薪、留職停薪超過半年以上，或即將離校達半年以上之教師，不得提出升等。院聘教師亦同。
Article 11	Departments and graduate institutes (offices, centers, or degree programs) may not request a promotion for any academic member who, in a given academic year, has been on a paid leave in that academic year or an unpaid leave for six months or more in a single academic year, or is expected to take a leave from the University of six months or more. The same shall apply to college-appointed faculty.
第十二條	教師之升等應依本辦法第三條之程序審查其教學研究及推廣服務成績，各項目評審標準另訂。
Article 12	The teaching and research performance of candidates for faculty promotion as well as their publicity services shall be reviewed in accordance with the procedures set forth in Article 3 of these Regulations. The review criteria shall be stipulated separately.
第十三條	各級兼任教師之升等資格，除任教年資折半計算外，其餘均參照專任教師辦理。
Article 13	Apart from their faculty seniority counted as half, part-time faculty members at all levels shall be subject to the same criteria for promotion as full-time faculty members.
第四章	改聘
Chapter IV.	Reappointments
第十四條	(刪除)
Article 14	(Revoked)
第十五條	本大學新聘具博士學位之講師得於到任一年後申請改聘為助理教授，惟不得以該學位論文或相同著作申請改聘。
Article 15	One year after their appointment at the University, newly appointed lecturers of the University with a doctoral degree may apply for a reappointment as assistant professors. However, applications for reappointment may not be submitted with the dissertation for their doctoral degree or other similar works.
第十六條	教育人員任用條例修正公布(八十六年三月十九日)施行前已取得講師、助教證書之現

職人員如繼續任教而未中斷，於取得博士、碩士學位後，得依本校原聘任暨升等辦法(第三十一次校務會議通過)申請改聘為副教授、講師。

Article 16

Current personnel who obtained a certificate as an instructor or teaching assistant before the implementation of the amended Act Governing the Appointment of Educators (March 19, 1997) and have continued teaching without interruption may, upon obtaining a doctoral or master's degree, apply for reappointment as associate professors or instructors in accordance with the University's original Regulations for Appointments and Promotions (passed at the 31st University Council meeting).

前項講師申請改聘為副教授審查未通過者，得申請改聘為助理教授。通過改聘為助理教授者，不得再以該學位論文或相同著作申請改聘為副教授。

The instructors referred to in the preceding paragraph who fail the review for reappointment as associate professors may apply for reappointment as assistant professors. Those whose application for reappointment as assistant professor was approved may not use the same doctoral dissertation or other similar works to apply for reappointment as associate professor.

第十七條

教師取得教育部頒發之高一等級教師證書，在最近三年內有專門著作者，得改聘為高一等級教師，其著作可免外審。但 103 年 2 月 1 日起新聘專任教師申請改聘者，仍應辦理著作外審。

Article 17

Faculty members who have received a higher-ranking teacher certificate from the Ministry of Education and who have published specialized works in the preceding three years may apply for their reappointment as faculty at the higher academic rank; an external publication review is not required. However, an external publication review shall be required for all full-time faculty members newly appointed on February 1, 2014, or later, applying for reappointment.

專任教師曾任與前項改聘後同等級之教師年資不得併計為日後升等之年資。改聘前之著作不得再為日後升等使用。

For full-time faculty members, any period of prior service at the same rank as that held after reappointment may not be counted toward the seniority required for future promotion. Any academic works published before the reappointment may not be used for future promotions.

第十八條

各系、所(室、中心、學位學程)對於在該學年度留職留薪、留職停薪超過半年以上，或即將離校達半年以上之教師，不得提出改聘。院聘教師亦同。

Article 18

Departments and graduate institutes (offices, centers, or degree programs) may not propose reappointments for faculty members who, during the current academic year, have taken paid or unpaid leave for more than six months or are scheduled to leave the University for a period of six months or longer. The same shall apply to college-appointed faculty.

第五章

附則

Chapter V.

Supplementary Provisions

第十九條

教師新聘、升等、改聘案，由院（室、中心、獨立學位學程）辦理外審，系級教評會與院級教評會逐級分別參考外審結果辦理評審，逐級通過後，將原案最遲於每年五月底及十一月底前送達人事室，逾期不予受理。校教評會應於六月及十二月完成審查，但新聘案如因教學、研究特殊需要，經逐級審議後，於三月底及九月底前送達人事室者，校教評會得先行審議。院聘教師免經系級教評會評審。

Article 19

For new appointments, promotions, and reappointments of faculty, external reviews shall be arranged by the respective college (office, center, or independent degree program). The department- and college-level Faculty Evaluation Committees shall, in succession, take the external review results into consideration in their evaluations. Upon passage at each level, the original case shall be forwarded to the Office of Personnel by the end of May or November each year at the latest. Late submissions will not be accepted. The University Faculty Evaluation Committee shall complete its reviews in June and December. However, for new appointment cases involving special teaching or research needs, if the case has undergone review at each preceding level and is submitted to the Office of Personnel by the

end of March or September, the University Faculty Evaluation Committee may conduct an early review. College-appointed faculty are exempt from evaluation by the respective department-level Faculty Evaluation Committee.

系、院教評會應辦理著作論文、技術報告宣讀或教學實務觀摩，並詳實紀錄評審過程、教評會委員對擬升等與改聘教師所提出之問題、與教師之說明。紀錄應呈送上級教評會參考。

Department- and college-level Faculty Evaluation Committees shall conduct presentation sessions for academic papers and technical reports, or observe teaching practices. They shall also record the evaluation process, the committee members' questions for the faculty members applying for promotion or reappointment, and the explanations given by the faculty members. The records shall be submitted to the Faculty Evaluation Committee of the higher level for reference.

延長服務案應於每年五月底及十一月底前送達人事室辦理。

Service extension cases shall be submitted to the Office of Personnel by the end of May or November of each year.

第十九之一條 兼任教師已於本校兼任二學期，每學期任教二學分以上，且申請送審該學期仍在本校兼課者，得經系級、院級、校級三級教評會審議後辦理教師資格審定。惟送審講師者，應有學位論文以外之專門著作。另各單位如有更嚴格之規定時，從其規定。

Part-time faculty members who have concurrently taught at the University for two semesters, with at least two credits per semester, and who continue to teach at the University during the semester in which the qualifications review is submitted, may undertake their accreditation of teacher qualifications upon review by the three-tier Faculty Evaluation Committees at the department, college, and University levels. However, instructors undertaking such review shall submit specialized works other than their degree dissertation. If any unit has more stringent regulations, those regulations shall prevail.

臨床醫學兼任教師於本校兼任一學期，任教一學分以上者，得依前項規定申請送審教師資格。

Part-time faculty in clinical medicine who have taught at the University for one semester with at least one credit may apply for review of teacher qualifications in accordance with the provisions of the preceding paragraph.

第二十條

Article 20

各級教師評審會議結束應於七日內以書面通知當事人。

Within seven days of the end of a committee meeting, Faculty Evaluation Committees at all levels shall notify the evaluated candidates in writing of the results.

教師對於不予升等或改聘情事，認為有疏失時，得於收到各級教評會審議結果通知後三十日內依本校教師申訴評議委員會組織及評議要點規定提起申訴。各教學單位對教師不予延長服務，認為有疏失時，由各教學單位會同教師提出申訴，教師本人不得自行要求提出。

Pursuant to the University's Guidelines for the Organization of the Faculty Grievance Committee and Committee Procedures, faculty members who believe the rejection of their application for promotion or reappointment to be an erroneous decision may file an appeal within 30 days of receiving their evaluation result from a Faculty Evaluation Committee at any level of the University. If the rejection of an extension of faculty appointment is considered to be erroneous by an academic unit, the unit may file an appeal against the decision together with the faculty member in question, who may not file the appeal on their own.

申訴人不服本校教師申訴評議委員會之評議者，得向教育部中央教師申訴評議委員會提出再申訴。

If an appellant is not satisfied with the decision made by the University's Faculty Appeals Review Committee, a re-appeal may be filed with the Ministry of Education's Central Faculty Appeals Review Committee.

第二十一條

專任教師之續聘，經聘任單位教評會審議後，將名冊送人事室陳請校長核定後續聘。其有解聘、停聘、不續聘及資遣者，應依教師法規定之程序辦理。院聘教師之解聘、

停聘、不續聘及資遣免經系級教評會審議。

Article 21

The Faculty Evaluation Committee of the appointing unit shall evaluate the appointment renewals of its full-time faculty members before submitting a list of all candidates for renewal of appointment to the Office of Personnel, which shall forward the list to the President for approval. Dismissals, suspensions, or non-renewals of appointment, and layoffs of faculty members shall be handled in accordance with the provisions of the Teachers' Act. Dismissals, suspensions, non-renewals of appointment, and layoffs of college-appointed faculty are exempt from evaluation by the associated department-level Faculty Evaluation Committee.

兼任教師之續聘應經聘任單位教評會委員三分之二以上出席及參加表決委員三分之二以上通過後再依行政程序辦理，連續二年未在本校授課，再聘時依新聘程序辦理；原專任教師（含退休教師）轉為兼任教師者，須經聘任單位教評會委員三分之二以上出席及參加表決委員二分之一以上同意後再依行政程序辦理，續聘時亦同。

本校專任教師申請轉聘，依本校「專任教師轉聘作業要點」規定辦理。

Appointment renewals of part-time faculty members shall require approval from the Faculty Evaluation Committee of the appointing unit, which requires a quorum of two-thirds of all members and a passing vote of two-thirds of the members present, before proceeding in accordance with administrative procedures. Appointments of those who have not taught at the University for two consecutive years shall be handled in accordance with the procedures for new appointments. Former full-time faculty members (including retired faculty members) who are to be appointed as part-time faculty members must have their appointment approved by the Faculty Evaluation Committee of the appointing unit, with at least two-thirds of members present and more than one-half of the voting members in favor, before proceeding in accordance with administrative procedures; the same shall apply to reappointments.

Applications for transfer of appointment from full-time faculty members of the University shall be handled in accordance with the provisions of the University's Operational Directives for the Transfer of Appointment of Full-Time Faculty Members.

第二十二條

（刪除）

Article 22

(Revoked)

第二十三條

本辦法所稱室、中心等非隸屬於學院之教學單位，其位階比照系、所。

Article 23

Academic units not affiliated with a college, such as offices or centers, as mentioned in these Regulations, shall be considered the equivalent of departments and graduate institutes.

第二十四條

本辦法有關送審教師資格審定未盡事宜，悉依專科以上學校教師資格審定辦法及專科以上學校教師違反送審教師資格規定處理原則及相關規定辦理。

Article 24

Matters concerning the accreditation of teacher qualifications for review that are not addressed herein shall be subject to the Regulations Governing Accreditation of Teacher Qualifications at Junior Colleges and Institutions of Higher Education, the Principles for Handling Faculty Violations of Teacher Qualifications Review Rules at Junior Colleges and Institutions of Higher Education, and other relevant regulations.

第二十五條

本辦法經校務會議通過後，由校長發佈實施，修正時亦同。

Article 25

These Regulations and any amendments made hereto shall be promulgated and implemented by the President upon passage by the University Council.